



Ein kurzes Sprachpraktikum im Betrieb
und Leben eines anderen Lernenden

Un stage linguistique pratique de courte durée
dans la vie d'un·e autre apprenti·e



SIE SIND INTERESSIERT AN EINER TEILNAHME BEI D/F KONKRET?

Melden Sie sich unter forum@zweisprachigkeit.ch
mit dem Hinweis «D/F Konkret».

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ·E PAR UNE PARTICIPATION À D/F CONCRET?

Inscrivez-vous à l'adresse forum@bilinguisme.ch
avec la mention «D/F Concret».

IN ZUSAMMENARBEIT MIT EN COLLABORATION AVEC

wirtschaftskammer biel-seeland
chambre économique
bienne-seeland



Kanton Bern
Canton de Berne

ceff

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOPHONE



Jura bernois.Bienne



EINEN SCHRITT AUF EINANDER ZUGEHEN!

UN PAS L'UN VERS L'AUTRE!

D/F CONCRET, QUÉSACO ?

Principe de base

D/F Concret, c'est un échange de courte durée dans l'univers professionnel d'un·e collègue germanophone. Il s'agit de former des binômes avec à chaque fois, un apprenti·e francophone et un·e apprenti·e germanophone inscrit·e dans une même filière de formation. Pendant une semaine (week-ends compris), l'apprenti·e francophone intègre l'univers professionnel et scolaire de l'apprenti·e germanophone en compagnie de ce·tte dernier·ère, l'encourageant de ce fait à communiquer en allemand. La semaine suivante, les rôles s'inversent. Dans la mesure du possible, les apprenti·e·s logent chez leur binôme.

Important

les écoles et les entreprises formatrices ne doivent pas adapter leur fonctionnement/rythme à ce projet!

Publics-cibles (en priorité)

- Apprenti·e·s en formation dans l'une des régions:
Bienne-Seeland-Jura bernois
- Ecoles professionnelles des régions
Bienne-Seeland-Jura bernois
- Entreprises formatrices

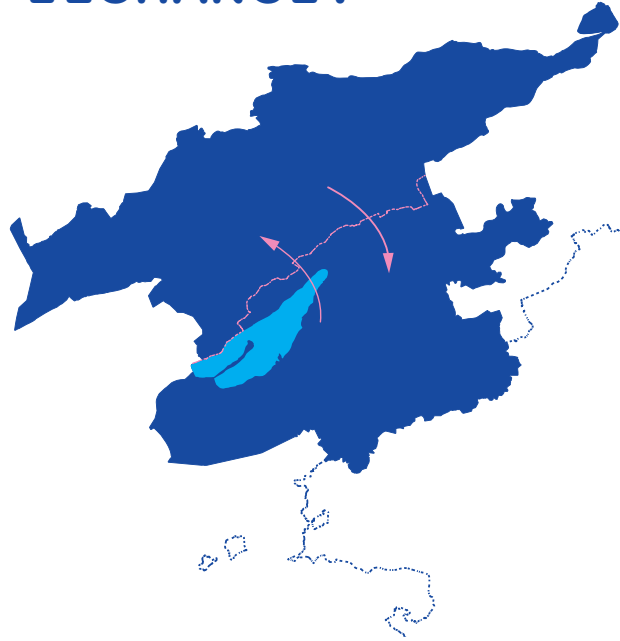
OBJECTIFS

- Pratique concrète de la langue partenaire
- Contexte d'apprentissage stimulant et sensé
- Découverte d'un environnement scolaire et de travail différent
- Utilisation des langues dans un contexte professionnel et social

PROFIT POUR LES APPRENTI·E·S

- Expérience d'échange
- Compétences interculturelles
- Meilleures compétences linguistiques
- Nouvelles amitiés

WO FINDET DER AUSTAUSCH STATT? OÙ SE DÉROULE L'ÉCHANGE?



**Idealerweise findet der Austausch hier statt:
C'est idéalement ici qu'a lieu l'échange:**

Biel/Bienne-Seeland - Berner Jura/Jura bernois

D/F KONKRET: WAS IST DAS?

Grundprinzip

D/F Konkret ist ein kurzfristiger Austausch in der Arbeitswelt eines·er französischsprachigen Kollegen·Kollegin. Es geht um die Bildung von Zweitgruppen mit jeweils einem französischsprachigen und einem deutschsprachigen Auszubildenden, die im selben Ausbildungsgang eingeschrieben sind. Eine Woche lang (einschliesslich der Wochenenden) nimmt der·die französischsprachige Auszubildende gemeinsam mit dem·der deutschsprachigen Auszubildenden an dessen oder deren beruflichen und schulischen Leben teil und ermutigt ihn oder sie, auf Deutsch zu kommunizieren. In der darauffolgenden Woche werden die Rollen getauscht. Wenn möglich, wohnen die Auszubildenden beim jeweiligen Projektpartner oder bei der Projektpartnerin.

Wichtig

Die Schulen und Ausbildungsbetriebe müssen ihre Arbeitsweise/Rhythmus diesem Projekt nicht anpassen!

Zielpublikum (in erster Linie)

- Lernende der Regionen
Biel/Bienne - Berner Jura - Seeland
- Berufsschulen der Regionen
Biel/Bienne - Berner Jura - Seeland
- Ausbildungsbetriebe

ZIELE

- Konkrete Praxis der Partnersprache
- Anregendes und sinnvolles Lernumfeld
- Erfahrung mit einer anderen Schule und einem anderen Arbeitsumfeld
- Verwendung von Sprachen im beruflichen und gesellschaftlichen Kontext

GEWINN FÜR DIE LERNENDEN

- Austauscherfahrung
- Interkulturelle Kompetenzen
- Bessere Sprachkompetenzen
- Neue Freundschaften schliessen